

**INSTITUTUL TEOLOGIC PENTICOSTAL DIN BUCUREȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE PENTICOSTALĂ**

PROGRAMUL SIMPOZIONULUI

„(Re)traducerea Sfintei Scripturi: retrospective, proiecte în desfășurare, perspective”

București, 15-16 mai 2019

Miercuri 15 mai 2019

08.15 Micul dejun

09.00–09.10 Deschiderea oficială – Cuvânt de salut din partea Rectorului ITPB

Pastor Lect. univ. dr. Ioan BRIE

09.10–11.25 *Prima sesiune de referate și discuții pe marginea lor*

Moderator: Conf. univ. dr. Ciprian TERINTE

09.10–10.10 Prof. univ. dr. **Lee Roy MARTIN**: *Challenges to the Translation of the Old Testament with Special Reference to the Book of Psalms*

10.10–11.10 Prof. univ. dr. **John Christopher THOMAS**: *The Relationship between New Testament Textual Criticism and Theological Interpretation*

11.10–11.25 Sesiune de întrebări și răspunsuri

11.25–11.40 Pauză de cafea

11.40–12.40 *A doua sesiune de referate și discuții pe marginea lor*

Moderator: Conf. univ. dr. Emanuel CONȚAC

11.40–12.00 Conf. univ. dr. **Ciprian TERINTE**: *A vorbit apostolul Pavel despre o harismă a conducerii? Interpretarea verbului προΐστανμι în contextul din Romani 12:8”*

12.00–12.20 Lector univ. dr. **Dragoș ȘTEFĂNICĂ**: *Încercări de înnoire a limbajului biblic în mediul evanghelic românesc. Studiu de caz: revizuirile traducerii Cornilescu 1924.*

12.20–12.35 Sesiune de întrebări și răspunsuri

12.35–12.45 Pauză de cafea

12.45–14.00 *A treia sesiune de referate și discuții pe marginea lor*

Moderator: Prof. univ. dr. habil. Silviu TATU

12.45–13.05 Conf. univ. dr. **John TIPEI**: *Importanța filologiei biblice în procesul de traducere și în formarea unei teologii practice corecte*

13.05–13.25 Conf. univ. dr. **Laurențiu MOȚ**: *Verbul πληρόω în Apoc. 6:11: un studiu lexicografic*

- 13.25–13.40 Lector univ. dr. **Ioan Brie**: *Temă rezervată*
13.40–14.00 Sesiune de întrebări și răspunsuri
14.00–15.00 Prânzul

Joi 16 mai 2019

08.15 Micul dejun

09.00–10.30 *A patra sesiune de referate și discuții pe marginea lor*

Moderator: Lector univ. dr. Dragoș ȘTEFĂNICĂ

- 09.00–09.45 Dr. habil. **Lénart DE REGT**: *How the Hebrew says it and how translations can express it: the case of Numbers 22-24*
09.45–10.10 Prof. univ. dr. habil. **Silviu TATU**: *Probleme majore în traducerea Psalmilor din Biblia ebraică*
10.10–10.30 Sesiune de întrebări și răspunsuri
10.30–10.40 Pauză de cafea
10.40–12.00 *A cincea sesiune de referate și discuții pe marginea lor*

Moderator: Conf. univ. dr. Emanuel CONȚAC

- 10.40–11.00 Lector univ. dr. **Florin LĂIU**: *Reconstituirea textului biblic ebraic, dincolo de autoritatea versiunilor martore*
11.00–11.20 Conf. univ. dr. **Alexandru MIHĂILĂ**: *Probleme cu privire la canon și text într-o traducere interconfesională a Bibliei*
11.20–11.40 Prof. univ. dr. **Francisca BĂLTĂCEANU**: *Temă rezervată*
11.40–12.00 Sesiune de întrebări și răspunsuri
12.00–12.15 Pauză de cafea
12.15–14.00 *A șasea sesiune a conferinței*

Moderator: Conf. univ. dr. Ciprian TERINTE

- 12.15–12.35 Conf. univ. dr. **Emanuel CONȚAC**: *Noi observații privind traducerea termenilor *ṭedaqa* și *dikaïosynē* în tradiția biblică românească*
12.35–12.45 Emilia **IORGANDOPOL**, Secretar general al Societății Biblice Interconfesionale din România
12.45–13.45 Lansare de carte: *Noul Testament EDCR (SBIR) și Biblia după textul ebraic: Exodul și Leviticul* (Humanitas). Masă rotundă cu privire la *status quaestionis*. Participanți: Francisca BĂLTĂCEANU, Alexandru MIHĂILĂ, Lénart DE REGT, John TIPEI, Emanuel CONȚAC
13.45–14.00 Sesiune de întrebări și răspunsuri
14.00–15.00 Prânzul